

Algemene voorwaarden voor verkoop, levering en betaling van goederen van Kronospan Trading NV, gevestigd als houthandelsbedrijf op Rijksweg 442-B9, 8710 Wielsbeke, BTW nr. BE0547.851.149

§ 1 Toepassingsgebied

1. Alle bestellingen en leveringen van Kronospan Trading NV, 8710 Wielsbeke, Rijksweg 442-B9, BTW 0547.851.149 (hierna KRONOSPAN) zijn uitsluitend onderworpen aan de volgende Algemene voorwaarden voor verkoop, levering en betaling van goederen (hierna 'Algemene Voorwaarden'), tenzij expliciet iets anders wordt overeengekomen.
2. Uiterlijk bij ontvangst van de goederen zullen de genoemde voorwaarden worden beschouwd als aangenomen.
3. Door een contract op basis van deze voorwaarden aan te gaan, zijn die voorwaarden ook van toepassing voor alle andere toekomstige transacties met dezelfde onderneming, zelfs indien er niet expliciet naar wordt verwezen.
4. Uitsluitend onze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing. De voorwaarden van de Koper die tegengesteld zijn aan of afwijken van de Algemene Voorwaarden zullen niet worden aanvaard. Voorwaarden voor verkoop die door de Koper zijn vastgelegd, evenals nota's die aan de Algemene Voorwaarden zijn toegevoegd, zullen niet bindend zijn voor KRONOSPAN, zelfs indien KRONOSPAN ze niet uitdrukkelijk verwerpt. Indien er geen kopie van de Algemene Voorwaarden naar de Koper, samen met onze offerte, werd verzonden, of niet aan de Koper werden gegeven tijdens een andere gelegenheid, zullen de Algemene Voorwaarden niettemin van toepassing zijn indien de Koper ze al kende - of ze zou moeten kennen van eerdere zakelijke transacties met KRONOSPAN. De Algemene Voorwaarden gelden voor onze leveringen. Enkel geschreven bestellingen en overeenkomsten zijn wettelijk bindend. Overeenkomsten die mondeling of telefonisch werden gesloten, worden slechts geldig nadat ze schriftelijk werden bevestigd.

§ 2 Offertes en afsluiting van de overeenkomst

1. Offertes van KRONOSPAN zijn niet bindend met betrekking tot prijzen en leveringstermijnen. Tekeningen, afbeeldingen, afmetingen, gewicht of andere prestatiegegevens zijn slechts bindend indien ze schriftelijk expliciet werden overeengekomen.
2. Wanneer de Koper een bestelling plaatst, wordt die bestelling voor de Koper als bindend voorstel beschouwd. Als Verkoper mag KRONOSPAN dat voorstel binnen 2 (twee) weken aanvaarden tegen verzending van een bevestiging van de bestelling aan de Koper.
3. Een Koopovereenkomst wordt geacht te zijn afgesloten wanneer KRONOSPAN de bestelling schriftelijk bevestigt.

§ 3 Prijzen en betalingsvoorwaarden

1. De prijzen zijn af fabriek, tenzij iets anders werd overeengekomen, en zijn exclusief de vracht, douaneheffingen, invoerbelastingen en bijkomende heffingen; de prijzen zijn exclusief de belasting over de toegevoegde waarde. Prijswijzigingen zijn van toepassing voor alle leveringen vanaf de datum die door KRONOSPAN werd doorgegeven.
2. Indien in de periode tussen de afsluiting van de overeenkomst en de levering de prijzen van de grondstoffen, lonen en/of andere omstandigheden die de prijzen beïnvloeden, wijzigen in het nadeel van KRONOSPAN, heeft KRONOSPAN het recht om de prijzen af te stemmen op die wijzigingen.
3. Facturen van KRONOSPAN worden bij ontvangst betaald, tenzij iets anders werd overeengekomen. Enkel betalingen in EURO worden aanvaard.
4. Bij een laattijdige betaling verliest de Koper automatisch het recht op beloofde kortingen, omzetbonussen, vrachtvergoedingen of soortgelijke prijstoegevingen. Verder heeft KRONOSPAN in al die gevallen het recht om een onmiddellijke betaling te vragen van alle rekeningen die anders nog niet verschuldigd zouden zijn, plus alle incassokosten die dusver gemaakt zijn, in het bijzonder kosten voor aanmaningen en honoraria voor advocaten, en om lopende leveringen voor de desbetreffende Koper te annuleren. Indien de Koper verzuimt te betalen, betaalt de Koper een verzuiminterest van 0,05% voor elke dag van vertraging. Andere claims van KRONOSPAN blijven daardoor onaangetast.
5. Wisselbrieven, orderbrieven en cheques worden enkel aanvaard ter vereffening en de schuld zal enkel vereffend zijn na ontvangst van de volledige betaling. Indien wisselbrieven niet verzilverd worden binnen de 14 (veertien) kalenderdagen na de overeengekomen termijn, mag KRONOSPAN een onmiddellijke betaling in contanten eisen. KRONOSPAN is niet verantwoordelijk voor het correcte en tijdige incasso en/of protest inzake de verzilverde cheque of wisselbrief. Discontokosten (2 /twee/ % boven de discontovoet aangerekend door de bank van KRONOSPAN, minimum € 50 (vijftig euro)), en alle uitgaven en kosten in verband met het honoreren van de wisselbrief en chequebedragen zijn voor rekening van de Koper. Alle vorderingen van KRONOSPAN moeten onmiddellijk betaald worden, ongeacht de betaaltermijn van de wissel, indien aan de voorwaarden voor de betaling niet voldaan werd of er omstandigheden aan het licht zijn gekomen die eventueel de kredietwaardigheid van de Koper verminderen.
6. Indien, na afsluiting van de overeenkomst omstandigheden optreden die ons reden geven te twifelen aan de solvabiliteit of de kredietwaardigheid van de Koper, of, indien de solvabiliteit of kredietwaardigheid van de Koper twijfelachtig was op het moment van de afsluiting van de verkoopovereenkomst, wij dit echter later constateerden, hebben we het recht op een volledige terugbetaling in contanten of op een gepaste waarborg van de klant vóór de levering. Indien dat niet gebeurt, hebben we het recht de overeenkomst op te zeggen en om een evenredige vergoeding te eisen voor alle opgelopen kosten, en verder, om alle reeds toegekende uitgestelde betalingstermijnen te herroepen en om de onmiddellijke betaling van alle open rekeningen te eisen. In geval van een onvoldoende dekking door de verzekering zijn de leveringsverplichtingen en vastgestelde prijzen niet van toepassing.
7. Ondanks enige strijdige bepalingen heeft KRONOSPAN het recht om in eerste instantie betalingen te verrekenen ten aanzien van oudere schulden en zal KRONOSPAN de Koper informeren over de aard van de desbetreffende verrekening. Indien er al kosten en interesten zijn verschuldigd, heeft KRONOSPAN het recht om in eerste instantie betalingen te verrekenen met de kosten, vervolgens met de rente en tenslotte met de hoofdschuld.
8. De Koper heeft enkel het recht om betalingen te verrekenen, in te houden of te verminderen, ondanks de mededeling van gebreken of de indiening van een tegenclaim, indien de tegenclaims definitief en onomstotelijk door een bevoegde rechtbank zijn vastgesteld of niet zijn betwist.
9. KRONOSPAN mag zijn vorderingen verrekenen, evenals de vorderingen van personen verbonden aan KRONOSPAN in de betekenis van Afdeling III. - Verbonden en geassocieerde vennootschappen WETBOEK VAN VENNOOTSCHAPPEN, tegen vorderingen van de Koper. De Koper gaat ermee akkoord dat verschillende vorderingen ook op dezelfde manier verrekend mogen worden.

§ 4 Levering en leveringstermijnen

1. Leveringen gebeuren af fabriek, tenzij iets anders werd overeengekomen in de

Conditions générales de vente, de livraison et de paiement de marchandises de

Kronospan Trading NV, établie comme société de négoce de bois à 8710 Wielsbeke, Rijksweg 442-B9, TVA BE0547.851.149

§ 1 Champ d'application

1. Toute commande et livraison de Kronospan Trading NV, 8710 Wielsbeke, Rijksweg 442-B9, TVA 0547.851.149 (ci-après KRONOSPAN) sera soumise exclusivement aux conditions générales de vente, de livraison et de paiement de marchandises suivantes (ci-après les « Conditions Générales ») s'il n'a pas été convenu autrement expressément.
2. Au plus tard à la réception des marchandises, lesdites conditions seront réputées acceptées.
3. La conclusion d'un contrat basé sur ces conditions justifie leur applicabilité à toute autre transaction future avec le même entrepreneur, même sans aucune référence explicite à celles-ci.
4. Seules nos Conditions Générales sont applicables. Les conditions de l'Acheteur, qui pourraient être contraires à ou dévier de nos Conditions Générales, ne seront pas reconnues. Les conditions d'achat stipulées par l'Acheteur, ainsi que toute note que l'Acheteur pourrait annexer à nos Conditions Générales dt ne nous engageant à rien, même si nous ne les contestons pas expressément. Dans le cas où une copie de nos Conditions Générales n'a pas été envoyée à l'Acheteur avec notre offre, ou ne lui a pas été donnée à une autre occasion, ces conditions s'appliqueront malgré tout s'il les connaissait déjà - ou aurait dû les connaître - à travers des relations d'affaires antérieures avec nous. Conditions Générales s'appliquent à nos livraisons. Seuls les commandes et accords écrits sont juridiquement contraignants. Des accords conclus verbalement ou par téléphone ne sont valables qu'une fois confirmés par écrit.

§ 2 Offres et conclusion de contrat

1. Les offres de KRONOSPAN ne seront pas contraignantes en ce qui concerne les prix et délais de livraison. Les dessins, représentations, dimensions, poids ou autres données de performance ne seront contraignants que s'ils sont convenus expressément par écrit.
2. Lorsque l'Acheteur passe une commande, celle-ci sera considérée comme une offre contraignante de la part de l'Acheteur. En tant que vendeur, KRONOSPAN peut accepter cette offre dans un délai de 2 (deux) semaines en envoyant à l'Acheteur une confirmation de commande.
3. Un accord d'acquisition sera réputé conclu par une confirmation de commande écrite de KRONOSPAN.

§ 3 Prix et conditions de paiement

1. Les prix sont départ-usine, sauf accord contraire, et n'incluent pas le fret, les droits de douane, les droits à l'importation, les prélèvements auxiliaires, la taxe légale sur la valeur ajoutée. Les changements de prix s'appliquent à toutes les livraisons à partir de la date communiquée par KRONOSPAN.
2. Dans le cas où durant la période entre la conclusion du contrat et la livraison, les prix des matières premières, les salaires et/ou d'autres conditions impactant sur les prix changent au désavantage de KRONOSPAN, KRONOSPAN aura le droit d'ajuster les prix correspondant à ces changements.
3. Les factures de KRONOSPAN seront payables sur réception, sauf accord contraire. Tous les paiements seront effectués exclusivement en EUROS.
4. En cas de paiement différé, l'Acheteur perd automatiquement tout rabais, bonus de chiffre d'affaire, remboursement de fret ou toute concession de prix similaire. En outre, dans de telles circonstances, KRONOSPAN est aussi autorisé à demander le paiement immédiat de tous les comptes autrement non échus en plus de tous les frais de recouvrement encourus jusque là, les frais de rappel et les honoraires d'avocats en particulier, et d'annuler toute livraison en attente à l'Acheteur en question. Dans le cas où l'Acheteur est en défaut de paiement, l'Acheteur paiera des intérêts moratoires d'un montant de 0,05 pour cent pour chaque jour de retard. D'autres revendications de KRONOSPAN n'en seront pas affectées.
5. Des lettres de change, des notes promissaires et des chèques ne sont acceptés que pour tenir lieu d'exécution et la dette ne sera éliminée qu'à la réception du paiement complet. Si les lettres de change ne sont pas négociées dans un délai de 14 (quatorze) jours calendrier après le terme convenu, KRONOSPAN pourra demander le paiement immédiat en espèces. KRONOSPAN n'assume aucune responsabilité pour la présentation correcte et en temps voulu, ni pour les protestations concernant le chèque ou la lettre de change négocié. Les frais d'escompte (2 /deux/ % au dessus du taux d'escompte imposé par la banque de KRONOSPAN, minimum 50 € (cinquante euro)), et tous les coûts et dépenses en rapport avec le paiement des montants des lettres de change ou de chèques sera à la charge de l'Acheteur. Toutes les créances de KRONOSPAN deviendront immédiatement exigibles, indépendamment de la date d'échéance de toute lettre, si les conditions de paiement ne sont pas respectées ou si des circonstances viennent à être connues qui réduisent potentiellement la solvabilité de l'Acheteur. Si, après la conclusion d'un contrat, des circonstances apparaissent qui nous donnent une raison de douter de la solvabilité de l'Acheteur, ou autrement, si la solvabilité de l'Acheteur venait à être mise en doute au moment de la conclusion d'un contrat de vente, mais nous n'en avons pris connaissance que plus tard, nous aurons droit au paiement complet en espèces ou à l'offre d'une sureté appropriée par le client avant la livraison. À défaut de ceci, nous aurons le droit de résilier le contrat et de demander une compensation proportionnelle pour toutes les dépenses encourues, et, en outre, de révoquer toutes conditions de paiement différé déjà accordées et de demander le paiement immédiat de tous les comptes ouverts. En cas de couverture d'assurance inadéquate, aucun prix fixé ou aucune obligation de livraison ne sera appliquée. Malgré toute décision contradictoire, KRONOSPAN sera autorisée à compenser initialement les paiements avec des dettes antérieures et informera l'Acheteur de la nature de toute compensation. Si des coûts et intérêts existent déjà, KRONOSPAN aura le droit de compenser le paiement initialement avec les coûts, puis avec les intérêts et finalement avec la dette principale.
6. L'Acheteur n'aura le droit de compenser, de retenir ou de réduire un paiement, même si des défauts ont été annoncés ou des demandes reconventionnelles revendiquées, que si les demandes reconventionnelles ont été établies définitivement et irrévocablement par un tribunal compétent ou sont incontestées.
7. KRONOSPAN pourra compenser ces revendications ainsi que les revendications de personnes associées à KRONOSPAN au sens de (Section III. - Sociétés liées et associées. Code des Sociétés)avec les revendications de l'Acheteur. L'Acheteur convient que des recettes dissimilables peuvent aussi être compensées de la même manière.

§ 4 Livraison et conditions de livraison

1. Les livraisons seront effectuées départ-usine, sauf accord contraire dans un

<p>desbetreffende overeenkomst.</p> <p>2. Leveringstermijnen (indien verschillend van Artikel 4.1), evenals de vorm, modaliteit en verpakkingsomvang worden uitsluitend door KRONOSPAN bepaald, tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen.</p> <p>3. KRONOSPAN mag het contract heropen indien de overeengekomen betalingswaarborgen niet op tijd door de Koper voorgelegd worden, in het bijzonder indien de kredietverzekering niet voldoende dekking biedt.</p> <p>4. Voorziena leveringsdata worden vermeld op de bestelbevestiging of worden schriftelijk overeengekomen en worden in de mate van het mogelijke nagekomen.</p> <p>Indien de leveringsdatum met meer dan 2 (twee) weken overschreden wordt, heeft de Koper het recht om een volgende termijn voor de levering te bepalen. Indien de levering niet binnen de 2 (twee) weken na het overschrijden van de volgende leveringstermijn plaatsvindt, heeft de Koper het recht om de overeenkomst op te zeggen. Het recht op ontbinding van de overeenkomst moet schriftelijk worden meegedeeld. Het recht op ontbinding van de overeenkomst kan niet uitgeoefend worden indien KRONOSPAN niet in de mogelijkheid was om de volgende leveringstermijn na te komen door omstandigheden waarvoor KRONOSPAN niet verantwoordelijk is en waarbij redelijkerwijs van de Koper kan worden verwacht dat hij zich aan de overeenkomst houdt.</p> <p>5. KRONOSPAN is niet verantwoordelijk voor de niet-nakoming van zijn verplichtingen indien dit het gevolg is van, of wordt veroorzaakt door omstandigheden die redelijkerwijs buiten de controle van KRONOSPAN vallen, zoals gevallen van overmacht, met inbegrip van maar niet beperkt tot de: onmogelijkheid om te voorzien in grondstoffen of transportmiddelen, brand, explosie, aardbeving, droogte, vloedgolf en overstroming; oorlog en vijandelikheden (verklaard of niet verklaard), invasie, daad van buitenlandse vijanden, mobilisatie, opvoeding van embargo; opstand, revolutie, oproer of militair dictatorschap, wederrechtelijke macht of burgeroorlog; bedreigingen met betrekking tot of een geval van radioactiviteit, toxiciteit, explosies of een andere gevaarlijke dreiging of gebeurtenis; rel, commotie, staking, langzaamactie, uitsluiting of productiestoringen van eender welke aard; evenals andere gebeurtenissen of voorvallen, zelfs indien die hier niet uitdrukkelijk vermeld zijn, die buiten de controle van KRONOSPAN vallen en niet voorzien konden worden, of indien voorzienbaar, niet vermeden konden worden. Overeengekomen leveringsdeadlines zullen worden verlengd zolang de situatie van overmacht duurt. De Koper heeft niet het recht om leveringen te weigeren omwille van vertragingen door overmacht.</p> <p>6. KRONOSPAN heeft het recht om gedeeltelijke leveringen te doen en diensten gedeeltelijk te verstrekken.</p> <p>7. In geval van afroeporders belooft de Koper om de goederen op te halen ten laatste op de datum aangeduid in de bestelbevestiging, of bij gebrek, ten laatste 28 (achtentwintig) kalenderdagen na kennisgeving van de beschikbaarheid van de bestelling. Indien niet, zullen de goederen automatisch worden geleverd en/of indien geweigerd, naar keuze van KRONOSPAN, bewaard worden in de gebouwen van KRONOSPAN tegen een vergoeding van € 3/m³/per dag (drie euro per kubieke meter) (incl. reglementaire BTW) als vrachtwagenlading of in een openbaar magazijn worden opgeslagen voor rekening van de Koper. De levering wordt dan als uitgevoerd beschouwd.</p>	<p>contrat individuel.</p> <p>2. Les conditions de livraison (si elles diffèrent de l'article 4 paragraphe 1) ainsi que la forme, la modalité et la portée de l'emballage sont à la seule discrétion de KRONOSPAN, s'il n'a pas été convenu autrement expressément.</p> <p>3. KRONOSPAN peut résilier le contrat si les sécurités de paiement convenues ne sont pas présentées à temps par l'Acheteur, en particulier si une couverture d'assurance-crédit suffisante n'est pas donnée.</p> <p>4. Les dates de livraisons prévues seront spécifiées dans la confirmation de commande ou seront convenues par écrit et seront respectées dans la mesure du possible.</p> <p>Si une date de livraison est dépassée de plus de 2 (deux) semaines, l'Acheteur aura le droit de proposer à KRONOSPAN par écrit un délai ultérieur adéquat pour la livraison due. Si la livraison n'est pas effectuée dans les 2 (deux) semaines suivant l'expiration du délai ultérieur, l'Acheteur aura le droit de résilier le contrat. Le droit de résiliation du contrat doit être déclaré par écrit. Le droit de résiliation du contrat n'existera pas si KRONOSPAN a des raisons d'impossibilité de respecter le délai ultérieur fixé pour la livraison dû à des circonstances pour lesquelles KRONOSPAN n'est pas responsable et qu'il est raisonnable d'attendre de l'Acheteur d'adhérer au contrat.</p> <p>5. KRONOSPAN sera libéré de toutes ses obligations pour la durée de l'existence d'un événement hors du contrôle de KRONOSPAN qui empêche KRONOSPAN de respecter l'obligation respective (Force Majeur), y compris, sans s'y limiter: incapacité de fournir des matières premières et des moyens de transport, incendies, explosions, tremblements de terre, sécheresse, raz-de-marée et inondations; guerre et hostilités (déclarées ou non déclarées), invasion, acte d'ennemis étrangers, mobilisation, réquisition, or embargo; rébellion, révolution, insurrection, ou dictature militaire, usurpation du pouvoir, ou guerre civile; toute menace liée à ou en cas de radioactivité, toxicité, explosions ou tout autre menace ou événement dangereux; émeute, agitation, grèves, grèves perlées, lock-outs ou désordres de production de tout genre; ainsi que tout autre événement ou occurrence, même s'il n'est pas indiqué expressément aux présentes, qui se trouve hors du contrôle de KRONOSPAN et était imprévisible ou, si prévisible, était inévitable. Les délais de livraison convenus seront prolongés de la durée de l'existence des circonstances de Force Majeur. L'Acheteur n'aura pas le droit de refuser les livraisons pour cause de retards dus à des circonstances de Force Majeure.</p> <p>6. KRONOSPAN aura le droit d'effectuer des livraisons partielles et des prestations partielles de services.</p> <p>7. En cas de commandes sur appel, l'Acheteur promet d'enlever les marchandises à la date d'échéance déterminée dans la confirmation de commande, en cas d'absence de celle-ci, au plus tard 28 (vingt-huit) jours calendrier à partir de l'avis d'achèvement. Autrement les marchandises seront livrées automatiquement et/ou, si refusées, au choix de KRONOSPAN, entreposées dans les locaux de KRONOSPAN à un coût de 3 €/m³/jour (trois euros par mètre cube) (y compris la TVA légale) et chargement de camion, ou placées dans un entrepôt public aux frais de l'Acheteur. La livraison sera considérée comme ayant été effectuée.</p>
<p>§ 5 Risico-overdracht</p> <p>1. Het risico op onopzettelijk verlies van goederen wordt steeds overgedragen aan de Koper zodra de partij goederen overhandigd is aan de partij die het transport verricht of het magazijn van KRONOSPAN verlaten heeft voor verzendingsdoeleinden. Dat is in het bijzonder van toepassing in het geval van leveringen "Vracht vooruitbetaald".</p> <p>2. Indien de verzending niet binnen de overeengekomen levertermijn kan worden uitgevoerd om redenen waarvoor KRONOSPAN niet verantwoordelijk is, wordt het risico op onopzettelijk verlies overgedragen aan de Koper na ontvangst van de berichtgeving van verzendingsgereedheid.</p> <p>3. De Koper is verplicht om de goederen op de overeengekomen datum af te nemen, zo niet, rekent KRONOSPAN de gebruikelijke magazijnkosten aan volgens de werkelijke kosten, maar in ieder geval niet minder dan € 3/m³/per dag (drie euro per kubieke meter) (incl. reglementaire BTW).</p>	<p>§ 5 Transfert de risques</p> <p>1. Le risque de perte accidentelle des marchandises sera transféré à l'Acheteur dans tous les cas aussitôt que la consignation est transmise à la partie effectuant le transport ou a quitté l'entrepôt de KRONOSPAN à des fins d'expédition. Cela s'appliquera en particulier dans les cas de livraisons « fret payé d'avance ».</p> <p>2. Si l'expédition ne peut pas être réalisée durant le délai de livraison convenu pour des raisons pour lesquelles KRONOSPAN n'est pas responsable, le risque de perte accidentelle des marchandises sera transféré à l'Acheteur au moment de la réception de l'avis de la disponibilité à livrer.</p> <p>3. L'Acheteur est obligé d'enlever les marchandises à la date convenue, autrement KRONOSPAN facturera des frais courants d'entreposage selon les frais réels mais en aucun cas à moins de 3 €/m³/jour (trois euros par mètre cube) (y compris TVA légale).</p>
<p>§ 6 Garantie; Limietperiode</p> <p>1. Alle duidelijke defecten evenals alle andere gevolgen, die duidelijk worden na een goede inspectie van de goederen, moeten door de Koper onmiddellijk na ontvangst van de goederen maar niet later dan binnen 24 (vierentwintig) uur schriftelijk aan KRONOSPAN worden gemeld. In dergelijke gevallen moet de Koper de defecten noteren op de leveringsbrief of de respectievelijke transportdocumenten zoals CMR- of CIM-vrachtbrieven en foto's nemen als bewijs van de fouten en naar KRONOSPAN opsturen. Alle gebreken die zelfs na een degelijke inspectie van de goederen niet zichtbaar zijn moeten aan KRONOSPAN worden gemeld onmiddellijk na vaststelling ervan, maar uiterlijk binnen 24 (vierentwintig) uur. Hetzelfde geldt met betrekking tot klachten van verkeerde leveringen en tekorten in de geleverde hoeveelheden. Indien deze meldingsprocedure niet wordt nageleefd, vervallen de garantie of andere claims.</p> <p>2. De Koper is verplicht om de geleverde goederen vóór de verwerking ervan te inspecteren en na te gaan of ze geschikt zijn voor het gebruiksdoel, zelfs indien stalen van goederen werden geleverd.</p> <p>3. Kleine afwijkingen in de afmetingen en formaten geven aan de Koper niet het recht om een klacht omwille van gebreken in te dienen. Potentiële afwijkingen die vermeld zijn in de relevante kwaliteitsrichtlijnen waarvan de Koper op de hoogte is, komen allemaal overeen met de overeenkomst. Klachten over gebreken vereisen een waardevermindering ten gevolge van de gebreken van meer dan 4% (vier percent) van de waarde van de goederen, maar niet minder dan 50 EUR (vijftig euro) in ieder specifiek geval. Voor bestellingen van op maat gesneden panelen worden afwijkingen in het aantal stukken tot 10% (tien percent) van de bestelde hoeveelheid door de Koper beschouwd als overeenstemmend met de overeenkomst. In alle andere gevallen aanvaardt de Koper een surplus of tekort van 8% (acht percent) van het volume van alle specifieke bestellingen. In dergelijke gevallen worden de bestellingen als voltooid beschouwd.</p> <p>4. Klachten mogen enkel ingediend worden voor goederen van de beste kwaliteit die niet als deel van een promotie verkocht zijn en die beschikbaar zijn voor inspectie of terugzending.</p> <p>5. De allereerste voorwaarde voor de garantieverplichtingen van KRONOSPAN is dat de Koper aan zijn verplichtingen voldoet, in het bijzonder aan de overeengekomen betalingsvoorwaarden. Uitsluitend met voorafgaande schriftelijke onderlinge overeenstemming mag een product aan KRONOSPAN worden teruggezonden.</p> <p>6. In geval van defecte contractuele producten die naar behoren en tijdig zijn gemeld overeenkomstig bovenstaande Paragraaf 1 zal KRONOSPAN, naar eigen keuze, hetzij de fout verhelpen of een foutloos contractueel product leveren. Indien die levering geen succes blijkt te hebben, heeft de Koper het recht om de aankoopprijs te verlagen of, naar eigen keuze, het contract te ontbinden. Er zijn geen claims voor schadevergoeding, behalve zoals in § Paragraaf 8 hieronder werd voorzien.</p> <p>7. Het recht van garantieaanspraken van de Koper vervalt indien de geleverde goederen worden gewijzigd, omgezet of verkeerd behandeld of verwerkt.</p>	<p>§ 6 Garantie ; délais de prescription</p> <p>1. Tout défaut évident ainsi que tout autre effet devenant apparent à la suite d'une inspection adéquate des marchandises doivent être rapportés à KRONOSPAN par écrit par l'Acheteur immédiatement après la réception des marchandises mais dans les 24 (vingt-quatre) heures au maximum. Dans ces cas, l'Acheteur doit noter les défauts sur le bon de livraison ou les documents de transports respectifs, tels que CMR/CIM, et prendre des photographies prouvant les défauts, lesquels documents l'Acheteur enverra aussi à KRONOSPAN. Tout défaut d'un type non apparent, même après une inspection méthodique des marchandises, doit être rapporté à KRONOSPAN immédiatement après sa découverte, mais dans les 24 (vingt-quatre) heures au maximum. Il en est de même pour les réclamations pour des erreurs de livraison et des déficits dans les quantités livrées. Le non-respect de cette procédure de soumission de rapports aura pour résultat la déchéance de la garantie ou d'autres revendications.</p> <p>2. L'Acheteur sera obligé, avant le traitement des marchandises livrées, de contrôler leur conformité aux fins d'utilisation, même si des échantillons de marchandises ont été fournis.</p> <p>3. Des divergences mineures dans les dimensions et les formats ne donneront pas le droit à l'Acheteur de placer des réclamations pour défauts. Les divergences potentielles listées dans les lignes directrices de qualité pertinentes, connues de l'Acheteur, sont toutes en concordance avec le contrat. Les réclamations concernant des défauts requièrent que la réduction de la valeur résultant des défauts dépasse 4 % (quatre pour cent) de la valeur des marchandises, mais non moins de 50 EUR (cinquante euros) dans chaque cas particulier. Pour les commandes de panneaux coupés sur mesure, les divergences dans les nombres des pièces de jusqu'à 10 % de la quantité commandées seront reconnues par l'Acheteur comme étant en concordance avec le contrat. Dans tout autre cas, l'Acheteur accepte une déviation de volume dans l'exécution d'une commande spécifique en surplus ou manque de 8 % (huit pour cent). Dans ces cas, la commande sera considérée complète.</p> <p>4. Des réclamations ne peuvent être faites que concernant des marchandises de première qualité qui n'ont pas été vendues dans le cadre d'une promotion et qui sont disponibles pour vérification ou retour.</p> <p>5. La condition préalable pour l'existence d'obligations de garantie de KRONOSPAN est le respect des obligations de l'Acheteur, en particulier des conditions de paiements convenues. Sans accord mutuel préalable écrit, aucun produit ne pourra être retourné à KRONOSPAN.</p> <p>6. Dans le cas de produits contractuels défectueux dument notifiés en temps voulu, en accord avec le paragraphe 1 ci-dessus, KRONOSPAN, à sa propre discrétion, donnera réparation soit en éliminant le défaut, soit en livrant un produit contractuel libre de défauts. Si ladite livraison s'avère échouée, l'Acheteur aura le droit de réduire le prix d'achat ou, à son choix, de résilier le contrat. Il n'y a pas de droits à des dommages compensatoires, sauf dans les cas prévus par le paragraphe 8 ci-dessous.</p> <p>7. Le droit aux revendications de garantie de l'Acheteur expirera si les marchandises sont modifiées, convertie ou gérées ou traitées incorrectement.</p>

<p>8. KRONOSPAN is niet aansprakelijk voor de beschadiging van producten indien ze buiten de Europese Unie gebruikt worden tenzij de voorziene toepassing en het land van gebruik aan KRONOSPAN voor gebruik werden gemeld en de kwaliteit van het materiaal hiervoor schriftelijk door KRONOSPAN werd gegarandeerd.</p> <p>9. De Koper heeft het recht om een klacht binnen de 6 (zes) maanden in te dienen, tenzij de fout betrekking heeft op de constructie of de defecte contractuele producten werden gebruikt voor constructiewerken in lijn met hun normaal doel en de structurele tekortkoming van de constructie hebben veroorzaakt. Het recht om klachten in te dienen geldt ook voor klachten wegens een onrechtmatige daad gebaseerd op een defect van de contractuele producten. De termijn voor de uitoefening van dit recht begint te lopen vanaf de levering van de contractuele producten. Aansprakelijkheid overeenkomstig Paragraaf 8, in het bijzonder de aansprakelijkheid van KRONOSPAN voor schade ten gevolge van een garantiebreuk of schade aan leven, lichamelijke verwonding of schade aan de gezondheid, evenals in geval van opzet of grove nalatigheid en voor productdefecten blijft daardoor onaangetast. Alle commentaar van KRONOSPAN op een claim wegens defecten die de Koper doet gelden, betekent niet dat er onderhandelingen volgen over die claim of over de feiten die tot de claim hebben geleid, op voorwaarde dat KRONOSPAN de claim wegens defecten volledig verwerpt.</p> <p>10. Behoudens andere uitdrukkelijk overeengekomen contractuele voorwaarden of verplichte wettelijke voorwaarden, bevatten bovenstaande voorwaarden, volledig en uitsluitend, de garantieverplichtingen van KRONOSPAN. Er bestaan geen verdere voorwaarden.</p>	<p>8. KRONOSPAN ne sera pas responsable pour la détérioration de produits s'ils sont utilisés en dehors de l'UE, à moins que KRONOSPAN n'ait été informé de l'application et du pays prévus avant l'utilisation et que la qualité du matériel pour cet objectif ait été garantie par KRONOSPAN par écrit.</p> <p>9. L'Acheteur aura le droit de réclamer concernant des défauts pendant un délai de 6 (six) mois, à moins que le défaut ne soit lié au bâtiment ou à moins que les produits contractuels défectueux aient été utilisés pour des travaux de construction, conformément à leur objectif normal et qu'ils ont causé des dommages structurels à ce bâtiment. Le droit de faire des réclamations s'appliquera aussi aux réclamations en responsabilité civile délictuelle basées sur un défaut des produits contractuels. Les conditions pour l'exécution de ce droit commenceront au moment de la livraison des produits contractuels. La responsabilité au sens du § 8, en particulier la responsabilité de KRONOSPAN concernant les dommages résultant du non respect d'une garantie ou de l'atteinte à la vie, de blessure corporelle ou de dommage pour la santé, ainsi qu'en cas de préméditation et de négligence grave et pour les produits défectueux, n'en sera pas affectée. Aucun commentaire de KRONOSPAN sur une revendication basée sur des défauts invoqué par l'Acheteur ne constituera un début de négociations sur une telle revendication ou sur les faits donnant lieu à la revendication, à condition que KRONOSPAN rejette la revendication sur la base de défauts dans son intégralité.</p> <p>10. Sous réserve de dispositions contractuelles convenues explicitement ou de dispositions légales obligatoires, les dispositions ci-dessus prévoient complètement et exclusivement les obligations de garantie de KRONOSPAN. Il n'y en a pas d'autres.</p>
<p>§ 7 Eigendomsvoorbehoud</p>	<p>§ 7 Réserve de propriété</p>
<p>1. Zolang niet alle vorderingen van KRONOSPAN, waaronder ook de vorderingen voor onkosten en rente, die voortvloeien uit de zakenrelatie met de Koper en partners van de Koper zoals bepaald in de WETBOEK VAN VENNOOTSCHAPPEN zijn betaald, behoudt KRONOSPAN het eigendom over de gekochte goederen. Voor zover KRONOSPAN akkoord gaat met de Koper over de betaling van de aankooprijke in cheques, handelspromessen en wisselbrieven, betreft het eigendomsvoorbehoud ook de verzilvering en alle claims tegen de Koper met betrekking tot een mogelijke aansprakelijkheid van KRONOSPAN tegenover desbetreffende derden die rechten hebben in dergelijke onderhandelbare documenten en vervalt niet bij ontvangst van het bedrag vermeld in een dergelijke handelspromesse / cheque / wisselbrief.</p> <p>2. In geval van verwerking of de omvorming van de geleverde goederen waarvoor KRONOSPAN eigendomsvoorbehoud heeft krachtens de voorgaande paragraaf, worden de Koper of derden geen eigenaar van het nieuwe goed (product). De eigenaar van het nieuw gecreëerde goed is KRONOSPAN. Indien de goederen verwerkt worden of een nieuwe vorm krijgen samen met producten waarvoor andere leveranciers het eigendom hebben, verkrijgt KRONOSPAN de mede-eigendom over het nieuwe product met optimale onderdelen die overeenkomen met de waarde van de samengevoegde goederen van KRONOSPAN in de verhouding van de waarde van de goederen onder eigendomsvoorbehoud (factuurbedrag plus belasting over de toegevoegde waarde) tot de andere verwerkte goederen op het tijdstip van verwerking.</p> <p>3. De verwerking of omvorming gebeurt slechts onder voorbehoud van de zekerheidsrechten van KRONOSPAN. De verwerkte goederen dienen met hun totale waarde als waarborg van de afname die in de voorgaande paragraaf vermeld wordt.</p> <p>4. Indien de Koper de goederen verkoopt onder het eigendomsvoorbehoud van KRONOSPAN, ongeacht of de goederen in een nieuw product werden verwerkt samen met of zonder producten die eigendom zijn van andere leveranciers, verkrijgt KRONOSPAN het volledige recht op de vorderingen van de Koper samen met alle toebehoren. Indien er goederen onder eigendomsvoorbehoud van andere leveranciers in de verkochte goederen zijn inbegrepen, verkrijgt KRONOSPAN dat deel van de rechten op de vorderingen van de Koper in overeenstemming met de waarde van zijn goederen. In de gevallen vermeld in deze paragraaf is de Koper verplicht om op schriftelijk verzoek van KRONOSPAN zijn schuldenaars te informeren van de overdracht van de vorderingen ten voordele van KRONOSPAN.</p> <p>5. Indien de goederen onder eigendomsvoorbehoud onverdeelbaar geassembleerd of gemengd zijn met goederen van andere leveranciers, verkrijgt KRONOSPAN de mede-eigendom over het nieuwe product in de verhouding van de waarde van de goederen onder eigendomsvoorbehoud (factuurbedrag plus belasting over de toegevoegde waarde) tot de andere verwerkte goederen op het tijdstip van verwerking.</p> <p>6. Indien de assemblage of de vermenging op een dergelijke manier gebeurt dat de goederen van KRONOSPAN onder eigendomsvoorbehoud essentiële onderdelen van het nieuwe product worden, verkrijgt KRONOSPAN de mede-eigendom over het nieuwe product in de voornoemde verhouding.</p> <p>7. De Koper bewaart gratis het respectievelijke deel van de mede-eigendom van KRONOSPAN. Indien er geen verwerving van eigendom in de zin van deze paragraaf plaatsvindt, kent de Koper nu al het toekomstige eigendomsrecht of mede-eigendomsrecht over het nieuwe product toe aan KRONOSPAN in de voornoemde verhouding bij wijze van zekerheid.</p> <p>8. De Koper heeft het recht de goederen van KRONOSPAN te verkopen tijdens de gewone bedrijfsvoering. De vorderingen van de Koper van de verkoop of andere vorderingen die de goederen vervangen, worden nu al aan KRONOSPAN toegekend bij wijze van zekerheid voor hun volledige waarde en met alle toebehorende rechten ongeacht of de goederen van KRONOSPAN werden geleverd met of zonder verwerking, omvorming, assemblage of vermenging en of de goederen van KRONOSPAN werden verwerkt, omgevormd, geassembleerd of gemengd samen met goederen van derde leveranciers. Indien een andere leverancier het recht heeft om wettelijk een uitgebreid eigendomsvoorbehoud op te eisen betreffende de vorderingen van de Koper kent de Koper de desbetreffende vorderingen toe aan KRONOSPAN in de mate van het eigendomsvoorbehoud van KRONOSPAN over de verkochte goederen.</p> <p>9. Indien de vorderingen van de Koper verkregen door de verkoop van de goederen van KRONOSPAN onder eigendomsvoorbehoud of van goederen waarvoor KRONOSPAN de mede-eigendom heeft, op een lopende rekening geplaatst worden, kent de Koper nu al aan KRONOSPAN zijn aanvraag voor betaling toe voor het bedrag van het respectievelijke erkende saldo dat het bedrag dekt van de vorderingen van KRONOSPAN.</p> <p>10. Tot de annulering heeft de Koper het recht om de toegekende vordering te innen. Omwille van een legitieme reden, zoals het verzuim of de stopzetting van betaling door de Koper, het inleiden van een faillissementsprocedure of een ander gevaar voor de naleving van de overeenkomst, kan de machtiging van de Koper om de vorderingen te innen worden geannuleerd door KRONOSPAN. In dat geval is de Koper onder andere verplicht om onmiddellijk de voorbehouden goederen te etiketteren op een passende wijze die voor iedere derde zichtbaar is als het eigendom van KRONOSPAN.</p> <p>11. De Koper is verplicht om aan KRONOSPAN een uitgebreide lijst te bezorgen met alle voorbehouden goederen, ook in de mate waarin ze zijn verwerkt, evenals een lijst van de toegekende vorderingen met benoeming van de derde schuldenaren. Los daarvan zullen vertegenwoordigers van KRONOSPAN altijd het recht hebben om passend onderzoek te verrichten bij de Koper en tijdens de normale werken de documenten die hiermee in verband staan te eisen en te analyseren.</p>	<p>1. Jusqu'à ce que toutes les créances de KRONOSPAN, y compris les créances pour dépenses et intérêts, des rapports commerciaux avec l'Acheteur et les personnes associées avec l'Acheteur dans le sens du Codes des Sociétés sont été payés, KRONOSPAN conservera la propriété des marchandises achetées. Dans la mesure où KRONOSPAN a convenu avec l'Acheteur le paiement du prix d'achat sur la base de chèques, de notes promissaires et de lettres de change, la réserve de propriété se prolongera aussi jusqu'à l'encaissement, ainsi que toute revendication contre l'Acheteur relative à une responsabilité potentielle de KRONOSPAN vis-à-vis de tiers détenant des droits de tels documents négociables et n'expire pas avec la réception du montant indiqué dans tel chèque / note promissoire / lettre de change.</p> <p>2. Dans le cas du traitement ou remodelage de marchandises livrées sur lesquelles KRONOSPAN a conservé la propriété en vertu du paragraphe précédent, l'Acheteur ou les parties tierces ne deviendront pas les propriétaires des nouveaux biens meubles (produits). Le propriétaire des nouveaux biens meubles créés sera KRONOSPAN. Dans le cas où les marchandises sont traitées ou remodelées avec des marchandises propriété d'autres fournisseurs, KRONOSPAN acquerra la copropriété sur le nouveau produit avec des parts idéales correspondant à la valeur des marchandises de KRONOSPAN utilisées dans la proportion de la valeur des marchandises sous réserve de propriété (montant de facture plus taxe sur la valeur ajoutée) par rapport aux autres marchandises traitées au moment du traitement.</p> <p>3. Le traitement ou remodelage sera toujours effectué seulement sous réserve des sûretés de KRONOSPAN. Les marchandises traitées seront réservées avec leur valeur totale comme sûreté de la prise de possession déclarée dans le paragraphe précédent.</p> <p>4. Dans le cas où l'Acheteur vend les marchandises sous réserve de propriété par KRONOSPAN, indépendamment de si les marchandises ont été transformées en un nouveau produit avec ou sans marchandises propriété d'autres fournisseurs, KRONOSPAN acquerra dans leur intégralité les droits sur les créances de l'Acheteur avec tous les accessoires. Dans le cas où des marchandises sous réserve de propriété par d'autres fournisseurs ont été inclus dans les marchandises vendues, KRONOSPAN acquerra une telle part des droits sur les créances de l'Acheteur correspondant à la valeur de ses marchandises. Dans les cas de ce paragraphe, l'Acheteur sera obligé, sur demande écrite de KRONOSPAN, d'aviser ses débiteurs pour le transfert des créances à la faveur de KRONOSPAN.</p> <p>5. Dans le cas où les marchandises sous réserve de propriété sont assemblées ou mélangées inséparablement avec des marchandises d'autres fournisseurs, KRONOSPAN acquerra la copropriété sur le nouveau produit dans la proportion de la valeur des marchandises sous réserve de propriété (montant de facture plus taxe sur la valeur ajoutée) par rapport aux autres marchandises traitées au moment du traitement.</p> <p>6. Si l'assemblage ou le mélange est effectué de telle manière que les marchandises de KRONOSPAN sous réserve de propriété deviennent des parties essentielles d'un nouveau produit, KRONOSPAN acquerra la copropriété sur le nouveau produit dans la proportion mentionnée antérieurement.</p> <p>7. L'Acheteur entreposera la part respective de la copropriété de KRONOSPAN gratuitement. Dans le cas où aucune acquisition de la propriété dans le sens de cette section n'est entamée, l'Acheteur cède dès à présent la future propriété ou copropriété du nouveau produit dans la proportion susmentionnée à KRONOSPAN à titre de garantie.</p> <p>8. L'Acheteur aura le droit de vendre les marchandises de KRONOSPAN dans le cadre normal de ses activités. Les créances de l'Acheteur nées de la vente ou autre créances remplaçant les marchandises seront dès à présent assignées à KRONOSPAN à titre de garantie dans leur montant total avec tous les droits accessoires, que les marchandises de KRONOSPAN aient été livrées avec ou sans traitement, remodelage, assemblage ou mélange et que les marchandises de KRONOSPAN aient été ou non traitées, remodelées, assemblées ou mélangées avec des marchandises d'autres fournisseurs tiers. Si un autre fournisseur est autorisé à revendiquer légalement une réserve de propriété prolongée concernant les créances de l'Acheteur, l'Acheteur cédera à KRONOSPAN les créances concernées dans la mesure de la réservation de propriété des marchandises vendues de KRONOSPAN.</p> <p>9. Si les créances de l'Acheteur nées de la vente des marchandises de KRONOSPAN sous réserve de propriété ou de marchandises auxquelles KRONOSPAN tient la copropriété sont placés dans un compte courant, l'Acheteur cédera dès à présent à KRONOSPAN sa demande de paiement dans le montant du solde validé couvrant le montant des revendications de KRONOSPAN.</p> <p>10. Jusqu'à leur annulation, l'Acheteur est autorisé au recouvrement des créances cédées. Pour une raison légitime, telle que défaut de paiement ou la cessation de paiement de l'Acheteur, l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité ou autre risque à la satisfaction du contrat, l'autorisation de l'Acheteur de recouvrer les créances peut être annulée par KRONOSPAN. Dans ce cas, l'Acheteur sera obligé entre autres de marquer immédiatement les marchandises réservées comme propriété de KRONOSPAN d'une manière appropriée reconnaissable pour des tiers.</p> <p>11. L'Acheteur est obligé de fournir à KRONOSPAN une liste détaillée de toutes les marchandises réservées, avec aussi la mesure dans laquelle elles sont traitées, ainsi qu'une liste des créances cédées avec le nom des débiteurs tiers. Indépendamment de cela, des représentants de KRONOSPAN seront toujours autorisés à mener des vérifications appropriées chez l'Acheteur et à demander et à inspecter les documents nécessaires dans ce contexte durant les horaires de travail normaux.</p>

<p>12. De Koper neemt het risico voor de goederen die door KRONOSPAN worden geleverd. Hij is verplicht om de goederen te bewaren met de goede zorgen van een fatsoenlijke handelaar en ze volledig te verzekeren tegen de gebruikelijke risico's, zoals schade, verlies, diefstal, brand, enz. tegen de gebruikelijke voorwaarden en in de gangbare mate. Hierbij kent de Koper aan KRONOSPAN alle bij de verzekeraar in te dienen schadeclaims toe die de meeste prioriteit hebben, namelijk een bedrag dat overeenkomt met de aankoopprijs van de goederen die geleverd werden onder eigendomsvoorbehoud. Indien de verzekeraar de volledige schade niet dekt, is de Koper verplicht om aan KRONOSPAN het verschil te betalen tot de waarde van de vernielde of beschadigde goederen (factuurbedrag plus belasting over toegevoegde waarde).</p> <p>13. De Koper heeft niet het recht om het eigendomsvoorbehoud van de goederen die geleverd zijn onder eigendomsvoorbehoud in pand te geven of over te dragen tot zekerheid. De Koper moet zonder uitstel KRONOSPAN informeren over elke gebeurtenis met betrekking tot het eigendomsrecht van KRONOSPAN en is verplicht al het nodige te doen en alle noodzakelijke en mogelijke wettelijke handelingen te verrichten om het overeengekomen eigendomsvoorbehoud en de voorafgaande toekenning te laten gelden. De Koper is aansprakelijk voor alle kosten van een tussenkomst binnen en buiten de rechtbank.</p> <p>14. KRONOSPAN is verplicht om zekerheden vrij te geven naar eigen plichtsgetrouw goeddunken, indien en voor zover de geschatte waarde van de zekerheid de totale som van de vorderingen van KRONOSPAN die respectievelijk gedekt moeten worden, blijvend met 50% (vijftig percent) overschrijdt.</p>	<p>12. L'Acheteur assume le risque pour les marchandises livrées par KRONOSPAN. Il sera obligé de garder les marchandises avec tous les soins d'un commerçant correct et de les assurer entièrement contre les risques normaux tels que dommages, perte, vol, incendie etc. aux conditions normales et dans la mesure courante. L'Acheteur cède par les présentes à KRONOSPAN toute créance sur l'assureur pour les cas de dommages, c'est-à-dire un montant correspondant au prix d'achat des marchandises livrées sous réserve de propriété, avec la plus haute priorité possible. Dans la mesure où l'assureur ne couvre pas le dommage complet, l'Acheteur est obligé de payer à KRONOSPAN la différence jusqu'à la valeur des marchandises détruites ou endommagées (valeur de facture plus taxe sur la valeur ajoutée).</p> <p>13. L'Acheteur ne sera pas autorisé à engager ou à transférer le titre de propriété à des fins de sûreté sur les marchandises livrées sous réserve de propriété. L'Acheteur doit informer KRONOSPAN sans délai de tout événement concernant le titre de propriété de KRONOSPAN et est obligé de déployer tous les efforts possibles et d'accomplir tous les actes juridiques nécessaires et possibles afin de rendre la réserve de propriété convenue et la pré-cession effective. L'Acheteur sera responsable de tous les coûts d'une intervention devant un juge et / ou extrajudiciaire.</p> <p>14. KRONOSPAN est obligé de libérer les garanties, si et dans la mesure où la valeur estimée des garanties excède les créances totales de KRONOSPAN à garantir respectivement, de manière permanente de 50 % (cinquante pour cent).</p>
<p>§ 8 Aansprakelijkheidsbeperkingen</p> <p>1. KRONOSPAN is niet aansprakelijk, ongeacht de rechtsgrondslag, behalve indien de schade veroorzaakt is door opzet of grove nalatigheid van KRONOSPAN of indien de materiële verplichtingen niet door KRONOSPAN zijn nagekomen, namelijk verplichtingen die voortkomen uit de aard van de overeenkomst en van essentieel belang zijn voor het bereiken van het doel van de overeenkomst. In een dergelijk geval is de aansprakelijkheid van KRONOSPAN slechts beperkt tot de directe schade die werd veroorzaakt. De verplichte statutaire productaansprakelijkheid blijft onaangetaast. Alle uitsluitingen of beperkingen van de aansprakelijkheid van KRONOSPAN gelden ook voor de persoonlijke aansprakelijkheid van de werknemers, personeelsleden, vertegenwoordigers en assistenten van KRONOSPAN.</p> <p>2. Voor zover de wet dit toestaat, draagt de Koper uitsluitend de verantwoordelijkheid en zal hij KRONOSPAN en zijn directeurs, functionarissen, werknemers en agenten verdedigen tegen, volledig vergoeden voor en vrijwaren van alle claims, eisen, rechtszaken, processen, redenen voor processen en/of aansprakelijkheid, van welke aard ook met betrekking tot consumentenrechten, productfouten en de veiligheid van de producten tegen schade, verlies, kosten en/of uitgaven (inclusief juridische kosten en onkostenvergoedingen).</p> <p>3. Wanneer KRONOSPAN een product moet terugroepen of een waarschuwing moet verzenden omwille van een fout in de contractuele producten, doet de Koper zijn best om KRONOSPAN te steunen en deel te nemen aan alle maatregelen die KRONOSPAN redelijk en gepast acht of die door de bevoegde autoriteiten zijn opgelegd; meer bepaald zal de Koper de nodige klantgegevens vinden en vastleggen. De kosten voor de terugroeping van de producten of de waarschuwing zijn ten laste van de Koper. Verdere claims van KRONOSPAN blijven hierdoor onaangetaast.</p> <p>4. De Koper is verplicht KRONOSPAN onmiddellijk schriftelijk te informeren over alle mogelijke risico's met betrekking tot het gebruik van de contractuele producten waarvan hij op de hoogte werd gebracht en alle mogelijke defecten van de contractuele producten.</p> <p>5. In geval van een strijdigheid met de verplichte statutaire voorwaarden betreffende de aansprakelijkheid van de Koper die hierboven voorzien zijn, vergoedt de Koper KRONOSPAN volledig voor alle kosten en/of uitgaven (inclusief juridische kosten en onkostenvergoedingen) die KRONOSPAN gemaakt heeft en die redelijkerwijze zou zijn gedragen door de Koper op grond van de hierboven vermelde voorwaarden.</p>	<p>§ 8 Limitations de responsabilité</p> <p>1. KRONOSPAN ne sera pas responsable, indépendamment de la base juridique, excepté si les dommages sont causés intentionnellement ou par une grave négligence de KRONOSPAN ou si les obligations essentielles sont violées par KRONOSPAN, ces obligations résultant de la nature du contrat et étant d'importance essentielle pour la réalisation de l'objet du contrat. Dans ce cas, la responsabilité de KRONOSPAN sera limitée uniquement aux dommages directs. La responsabilité légale impérative du fait des produits ne sera pas affectée. Toute restriction ou limitation de la responsabilité de KRONOSPAN s'appliquera aussi aux responsabilités personnelles des employés, des membres du personnel, des représentants et des auxiliaires de KRONOSPAN. Dans la mesure autorisée par la loi, l'Acheteur assumera seul toute responsabilité et défendra, indemnisera et tiendra à couvert KRONOSPAN et tous ses administrateurs, dirigeants, employés et représentants de et contre toute revendication, demande, procès, poursuite, cause d'action et/ou responsabilité de tout genre que ce soit lié aux droits des consommateurs, défauts de produits et sécurité des produits contre dommages, pertes, coûts et/ou dépenses (y compris des frais et débours juridiques).</p> <p>2. Dans le cas où KRONOSPAN est amené à rappeler ou à envoyer un avertissement dû à un défaut dans les produits contractuels, l'Acheteur utilisera ses meilleurs efforts pour soutenir KRONOSPAN et prendre part dans les mesures que KRONOSPAN jugera raisonnables et appropriées ou qui seront imposées par les autorités compétentes; en particulier, l'Acheteur trouvera et déterminera les données de clients nécessaires. L'Acheteur assumera tous les frais pour le rappel de produit ou l'avertissement. D'autres revendications de KRONOSPAN n'en seront pas affectées.</p> <p>3. L'Acheteur est obligé d'informer KRONOSPAN par écrit sans délai de tout risque possible en relation avec l'utilisation des produits contractuels dont il prend connaissance, et de tout défaut possible dans les produits contractuels.</p> <p>4. Dans le cas d'un conflit avec des dispositions légales obligatoires concernant la responsabilité de l'Acheteur prévue ci-dessus, l'Acheteur indemnisera totalement à KRONOSPAN de tous les frais et/ou de toutes les dépenses (y compris les frais et débours juridiques) subis par KRONOSPAN qui seraient raisonnablement subis par l'Acheteur en vertu des dispositions ci-dessus.</p>
<p>§ 9 Toepasselijk recht, bevoegde rechtbank</p> <p>1. Deze Algemene voorwaarden worden geregeld door en geïnterpreteerd overeenkomstig de Belgische wetgeving. De toepassing van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de overeenkomsten voor de internationale verkoop van goederen, evenals de overeenkomstige wetgeving van de Verenigde Naties worden uitgesloten.</p> <p>2. Alle geschillen die voortvloeien uit deze Algemene voorwaarden of ermee verband houden, inclusief de geschillen die voortvloeien uit of betrekking hebben op de interpretatie, ongeldigheid, uitvoering of beëindiging ervan, evenals de geschillen voor het opvullen van leemten of de aanpassing aan nieuwe vastgestelde feiten, zullen ter beslechting worden doorverwezen naar de Kamer van Koophandel van Kortrijk, België, met inachtneming van de regels voor geschillen gebaseerd op arbitrageovereenkomsten.</p>	<p>§ 9 Loi applicable, tribunal compétent</p> <p>1. Ces Conditions Générales seront régies et interprétées conformément au droit belge. L'application de la Convention des Nations Unies sur la vente internationale de marchandises ainsi que le droit des Nations Unies correspondant seront exclus.</p> <p>2. Tous les litiges issus de ces Conditions Générales ou relatifs à celles-ci, y compris ceux issus de ou concernant leur interprétation, nullité, exécution ou cessation, ainsi que les litiges pour combler les lacunes ou leur adaptation à de nouveaux faits établis, seront soumis en vue de leur résolution à la Chambre de Commerce de Kortrijk, Belgique, conformément à ses règles de litige, basées sur la convention d'arbitrage.</p>
<p>§ 10 Andere voorwaarden</p> <p>1. Indien een deel van deze Algemene Voorwaarden als ongeldig of niet-afdwingbaar wordt beschouwd, worden de andere bepalingen in deze Algemene Voorwaarden hierdoor niet ongeldig; desondanks zullen de Partijen die het contract zijn aangegaan proberen, via onderhandelingen te goeder trouw, om de delen van deze Algemene voorwaarden die ongeldig of niet-afdwingbaar worden geacht, te vervangen. Indien de Partijen geen akkoord bereiken over vervangende voorwaarden, zal dat geen invloed hebben op de geldigheid van de overige delen van deze Algemene voorwaarden. Hetzelfde geldt voor een leemte.</p> <p>2. De stad Wielsbeke wordt beschouwd als de plaats waar KRONOSPAN alle verplichtingen zal nakomen die voortvloeien uit een leveringsovereenkomst.</p> <p>3. Wijzigingen of afwijkingen van de voorgaande voorwaarden dienen schriftelijk te worden melding van van kracht te zijn. Hetzelfde geldt voor een wijziging van de eis dat het in schriftelijke vorm moet gebeuren.</p> <p>4. Indien deze Algemene Voorwaarden afwijken van de individueel gesloten overeenkomst, hebben de voorwaarden in de individuele overeenkomst voorrang.</p> <p>5. Deze Algemene Voorwaarden zullen in een Nederlandse, Franse en Engelse versie opgesteld worden. De Nederlandse versie geldt in geval van afwijkingen.</p> <p>6. Deze Algemene Voorwaarden zijn van kracht vanaf 1 oktober en zullen gelden voor alle overeenkomsten die worden gesloten door KRONOSPAN. Elke factuur die wordt opgesteld door KRONOSPAN en die de Koper ontvangt en waarop het type, de hoeveelheid en de prijs van de goederen worden vermeld, wordt als overeenkomst beschouwd.</p> <p>7. De huidige versie van deze Algemene Voorwaarden is beschikbaar op de website van KRONOSPAN - http://kronospan-express.com</p>	<p>§ 10 Autres dispositions</p> <p>1. Si une quelconque partie des ces Conditions Générales est déclarée invalide ou inapplicable, cette déclaration n'invalidera aucune autre disposition de ces Conditions Générales; cependant, les parties contractantes essaieront, par des négociations de bonne foi, de remplacer toute partie de ces Conditions Générales déclarée invalide ou inapplicable. L'impossibilité pour les parties d'arriver à un accord sur une disposition de remplacement n'affectera pas la validité des parties restantes de ces Conditions Générales. Il en va de même en cas de lacune.</p> <p>2. La ville de Wielsbeke sera réputée le lieu d'exécution de toute obligation de KRONOSPAN issue d'un contrat de livraison.</p> <p>3. Tout changement ou écart des dispositions précédentes requiert la forme écrite pour devenir effectif. Ceci s'applique aussi à un changement de l'exigence même de la forme écrite.</p> <p>4. Dans le cas où ces Conditions Générales s'écartent du contrat individuel conclu, les dispositions du contrat individuel prévaudront.</p> <p>5. Ce Conditions Générales seront conclues en versions néerlandaise, française et anglaise. La version néerlandaise prévaudra en cas de divergences.</p> <p>6. Ces Conditions Générales deviendront effectives le 1er octobre et seront applicables à tous les contrats conclus par KRONOSPAN. Sera considérée comme contrat toute facture émise par KRONOSPAN et reçue par l'Acheteur, dans laquelle le type, la quantité et le prix des marchandises.</p> <p>7. La version actuelle de ces Conditions est disponible sur le site web de KRONOSPAN - http://kronospan-express.com</p>